

Musical score for measures 209-216. The system consists of two staves. The upper staff contains melodic lines with trills (tr) and slurs, marked with dynamics *f*, *mf*, *pp*, *f*, *pp*, and *ff*. The word *dolce* is written above the staff. The lower staff contains a bass line with trills and slurs, marked with dynamics *f*, *mf*, *pp*, *f*, *pp*, and *ff*. Measure numbers 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, and 216 are indicated below the staves.

Musical score for measures 217-222. The system consists of two staves. The upper staff contains melodic lines with slurs and dynamics *ffp*, *dim.*, and *ppp*. The lower staff contains a bass line with slurs and dynamics *ppp*. Measure numbers 217, 218, 219, 220, 221, and 222 are indicated below the staves. A bracket labeled 'i)' spans measures 217-220, and a bracket labeled 'k)' spans measures 221-222.

Musical score for measures 223-226. The system consists of two staves. The upper staff contains melodic lines with slurs and dynamics *mp* and *p*. The lower staff contains a bass line with slurs and dynamics *mp* and *p*. Measure numbers 223, 224, 225, and 226 are indicated below the staves.

Musical score for measures 227-230. The system consists of two staves. The upper staff contains melodic lines with slurs and dynamics *mp* and *cresc.*. The lower staff contains a bass line with slurs and dynamics *mp* and *cresc.*. Measure numbers 227, 228, 229, and 230 are indicated below the staves.

Musical score for measures 231-232. The system consists of two staves. The upper staff contains melodic lines with slurs and dynamics *fp*. The lower staff contains a bass line with slurs and dynamics *fp*. Measure numbers 231 and 232 are indicated below the staves. A bracket labeled 'l)' spans measures 231-232.

Musical score for measures 233-234. The system consists of two staves. The upper staff contains melodic lines with slurs and dynamics *sf*. The lower staff contains a bass line with slurs and dynamics *sf*. Measure numbers 233 and 234 are indicated below the staves.

Musical score for measures 235-238. The system consists of two staves. The upper staff contains melodic lines with slurs and dynamics *p*, *mf*, and *sf*. The lower staff contains a bass line with slurs and dynamics *p*, *mf*, and *sf*. Measure numbers 235, 236, 237, and 238 are indicated below the staves.

i)

k) Az eredeti kiadásban levő ív ebben és a következő taktusban talán nem hiteles. Legalább is több a következetesség abban, ha ezt a két-két hangot ép úgy élesen elkülönítjük, mint a 244. taktusban.

k) Der in der Original-Ausgabe vorkommende Bogen in diesem und dem folgenden Takte sind möglicherweise nicht authentisch. Zumindest wird der Konsequenz mehr Rechnung getragen, wenn wir diese zwei Töne ebenso scharf absondern, wie beim 244. Takte.

## II. tétel.

- a) Az eredeti kiadásban levő ezeket az íveket jobb volna megrövidíteni, úgy hogy csak a taktus elejétől kezdődjenek.
- b) A basszus első hangja még *f*. Hogy tartani lehessen, de mégse tegye tönkre a reakövetkező *p*-t, u. n. fél-pedálcserre szükséges, a melynek helyét a pedáljelző vonal megtörésénél akartuk mutatni: T. i. itt az egészen lenyomott pedált félig fölemeljük, épen annyira, hogy az előbb fogott hangok csak kissé tompuljanak le, mintegy *p*-vá csökkentve, s aztán újból egészen lenyomjuk.

A Bechstein és más nálunk kevésbé ismert zongorákon a félpedál az egésztől érezhető módon el van különítve, ami ennél és hasonló helyeken megkönnyíti a játékos dolgát.

- c) A meglassított tempo lehetségessé teszi ezt a kivítelt:

## II. Satz.

- a) Es wäre besser, diese in der Original-Ausgabe vorkommenden Bogen zu verkürzen, so daß dieselben erst vom Anfange des Taktes aus beginnen.
- b) Der erste Ton des Basses ist noch *f*. Um dieses halten zu können, ohne daß dadurch das nachfolgende *p* Abbruch leide, ist ein sog. halber Pedalwechsel notwendig, dessen Stelle wir durch Unterbrechung der Pedallinie anzeigen: Hier wird nämlich das vollständig herabgedrückte Pedal halb gehoben, — eben nur so viel, um die vorher gegriffenen Töne ein wenig abzustumpfen, indem dieselben sich gleichsam zum *p* herabmindern, — und dann wieder gänzlich hinuntergedrückt. Bei Bechstein und andern, bei uns weniger bekannten Klavieren ist das Halb-Pedal vom ganzen in fühlbarer Weise abgesondert, was sowohl bei dieser wie auch bei andern ähnlichen Stellen die Aufgabe des Spielers bedeutend erleichtert.

- c) Das verlangsamte Tempo ermöglicht folgende Ausführung: